



Amt für Justizvollzug Graubünden
Vollzugs- und Bewährungsdienst
Grabenstrasse 15
CH-7001 Chur
Telefon +41 81 257 52 50
info@ajv.gr.ch
www.ajv.gr.ch

Fegl d'infurmaziun – Dretg da la victima da survegnir infurmaziuns tenor l'art. 92a CP

Tenor l'art. 92a CP pon personas autorisadas survegnir – sin dumonda – infurmaziuns davart las decisiuns principalas pertutgant l'execuziun da chastis e da mesiras da sancziuns da detenziun d'ina persuna sentenziada.

Per che la dumonda possia vegnir elavurada dal Servetsch d'execuziun e d'assistenza da rehabilitaziun, ston esser ademplidas las suandantas premissas:

1. La dumonda è avant maun en scrit.
2. La dumonda vegn fatga da la persuna autorisada:
 - victima en il senn da l'art. 1 al. 1 Lescha davart l'agid a victimas (LAVi): personas ch'èn vegnidas donnegiadas directamain en lur integritad corporala, psichica u sexuala tras in delict (naginas victimas en il senn da la LAVi particularmain en cas d'engion, d'enguladitsch, d'ingiuria, da disfamaziun e da delicts da facultad).
 - confamigliar/a en il senn da l'art. 1 al. 2 LAVi: la conjugala u il conjugal da la victima, ses uffants e ses geniturs sco er autras personas che han lioms sumegliants cun ella u cun el.
 - terza persuna: uschenavant che quella ha in interess degn da vegnir protegì (p. ex. APUC, procura u procuratur).
3. La sancziun pronunziada è ina sancziun da detenziun (chasti da detenziun nuncundiziunà, mesira terapeutica staziunara, internament). Davart l'execuziun d'auters chastis, sco chastis pecuniars u lavur d'utilitad publica, na vegni betg infurmà.
4. La sentenza ed il mandat penal èn en vigur.

Sche las premissas numnadas èn ademplidas, è l'autorità d'execuziun obligada da conceder l'attenziun giuridica a la persuna sentenziada (art. 92a al. 2 CP).

Sche la persuna petenta po render vardaivel ch'ella exponiss sasezza u ina persuna da confidenza ad in privel considerabel per il corp e per la vita u ad in auter grond dischavantatg, en cas che la persuna sentenziada vegniss orientada davart la dumonda, vegni decidì davart la dumonda senza tadar la persuna sentenziada (fegl d'infurmaziun Dretg da la victima da survegnir infurmaziuns, dal Concordat dals chantuns da la Svizra orientala davart l'execuziun da chastis e da mesiras).

Sche l'autorità d'execuziun approvescha la dumonda – suenter ina consideraziun dals interess –, infurmescha ella mo davart las decisiuns d'execuziun e davart ils fatgs principals che tegnan quint dal basegn da protecziun da la persuna che ha il dretg da survegnir infurmaziuns. Las decisiuns principalas èn – tenor l'art. 92a CP – il mument che la persuna sentenziada cumenza il chastis u la mesira, l'instituziun d'execuziun, la furma d'execuziun, uschenavant ch'ella divergescha da l'execuziun normala, interrupziuns da l'execuziun, schluccadas da l'execuziun, la relaschada cundiziunada u definitiva e la represa da l'execuziun da chastis u da mesiras sco er in'eventuala fuga da la persuna sentenziada e la fin da tala.

Basas giuridicas

Versiun: dals 30 d'avust 2021 / MB



Cudesch penal svizzer (CP; CS 311.0)

Art. 92a Dretg d'infurmaziun

¹ Las victimas ed ils confamigliars da la victima en il senn da l'artitgel 1 alineas 1 e 2 da la Lescha dals 23 da mars 2007 davart l'agid a victimas (LAVi) sco er terzas personas, uschenavant ch'ellas han in interess degn da vegnir protegì, pon pretender cun ina dumonda en scrit da vegnir infurmads tras l'autorità d'execuziun:

a. davart il mument ch'il sentenzià cumenza il chasti u la mesira, davart l'instituziun d'execuziun, davart la furma d'execuziun, uschenavant ch'ella divergescha da l'execuziun normala, davart interrupziuns da l'execuziun, davart schluccadas da l'execuziun (art. 75a al. 2), davart ina relaschada cundiziunada u definitiva sco er davart la represa da l'execuziun da chastis u da mesiras.

b. immediatamain davart in'eventuala fuga dal sentenzià e davart la fin da tala.

² L'autorità d'execuziun decida davart la dumonda suenter avair tadlà il sentenzià

³ Ella po refusar l'infurmaziun u revocar ina decisiun d'infurmaziun precedenta mo, sch'in interess predominant dal sentenzià giustificgescha quai.

⁴ Sche l'autorità d'execuziun approvescha ina dumonda, renda ella attenta la persona che ha il dretg da survegnir las infurmaziuns che las infurmaziuns communitgadas sajan confidenzialas. Personas che han il dretg d'agid a victimas tenor la LAVi n'han betg in'obligaziun da confidenzialità envers il cusseglader d'in post da cussegliaziun tenor l'artitgel 9 LAVi.

Lescha davart l'agid a victimas (LAVi; DG 315.15)

Art. 1 Principis

¹ Mintga persona ch'è vegnida donnegiada directamain en sia integritad corporala, psichica u sexuala tras in delict (victima), ha il dretg da survegnir sustegn tenor questa lescha (agid a victimas).

² Il dretg da l'agid a victimas han er il conjugal da la victima, ses uffants e ses geniturs sco er autras personas che han lioms sumegliants cun ella (confamigliars).

³ Il dretg exista independentamain dal fatg, sch'il delinquent:

a. è vegnì erui;

b. è sa cumportà en moda culpaivla;

c. ha agì intenziunadamain u per negligentscha.

Fegl d'infurmaziun Dretg da la victima da survegnir infurmaziuns (art. 92a CP), dal Concordat dals chantuns da la Svizra orientala davart l'execuziun da chastis e da mesiras

Cifra 2.2 Procedura



Amt für Justizvollzug Graubünden

Uffizi per l'execuziun giudiziala dal Grischun

Ufficio per l'esecuzione giudiziaria dei Grigioni

Dumonda da survegnir infurmaziuns

- ¹ Sch'i vegn inoltrada ina dumonda da survegnir infurmaziuns, vegn la petenta u il petent orientà che la persuna sentenziada stoppia vegnir infurmada davart la dumonda e vegnir tadlada en chaussa.
- ² Sche la petenta u il petent insista sin la dumonda, permetta l'autorità d'execuziun a la persuna sentenziada da preschentar en scrit ils motivs che pledan cunter in'orientaziun.
- ³ Sche la petenta u il petent po render vardaivel ch'ella u el exponiss sasezza u sasez ubain ina persuna da confidenza ad in privel considerabel per il corp e per la vita u ad in auter grond dischavantatg, en cas che la persuna sentenziada vegniss orientada davart la dumonda, vegni decidì davart la dumonda senza tadlar la persuna sentenziada. La transmissiun d'infurmaziuns vegn tegnida secreta envers la persuna sentenziada.